

## **Проблемы единой терминологии и компьютерных программ на таджикском языке будут затронуты на круглом столе в Душанбе**

8 мая 2007 года Информационная программа Института «Открытое Общество» - Фонд Содействия в партнерстве с НПО «Центр ИКТ» и Общественного Фонда «ГИПИ» проведут круглый стол в г. Душанбе (пр. Рудаки 93/1, здание Teldico, напротив чайханы «Рохат»), по вопросам локализации Открытого Свободного Программного Обеспечения (СОПО) и перевода технической терминологии в сфере ИКТ на таджикский язык.

В распространенном Таджикским филиалом Института Открытое Общество - Фонда Содействия пресс-релизе сообщается, что в работе данного мероприятия примут участие разработчики, ведущие активную деятельность в популяризации и внедрении СОПО на таджикском языке. Это - преподаватели кафедр по подготовке специалистов в сфере информационных технологий ТТУ, ТУТ и ТГНУ, представители министерства образования РТ, НПО, работающие в сфере ИКТ и образования, представители международных организаций.

На заседании круглого стола планируется провести короткие презентации уже локализованных компьютерных программ с открытым исходным кодом, а именно OpenOffice, Mozilla Firefox и Thunderbird, OpenAdmin и KDE (графический интерфейс операционной системы Линукс). Будет определен наиболее востребованный программный продукт на таджикском языке. Также вниманию участников будут продемонстрированы компьютерные программы с открытым исходным кодом, ещё не переведенные на таджикский язык. В ходе работы круглого стола будет сформирована рабочая группа, которая займется процессом локализации выбранного программного обеспечения на предстоящем Летнем лагере, ежегодно проводимом Информационной программой ТФ ИОО ФС.

Отдельная сессия будет посвящена проблемам единой терминологии, используемой в работе по локализации компьютерного программного обеспечения. Участниками будет составлен и утвержден список терминов, которых необходимо перевести на таджикский язык и адаптировать.

**Источник: Мониторинговая служба НАНСМИТ**